

На правах рукописи

ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ь
АРХИВА ВОСТОКОВЕДОВ

В Ы П У С К
В Т О Р О Й

Л Е Н И Н Г Р А Д
сентябрь 1961

В А Х И Д О В Сайид Габд ул-Минанович /фонд III/.⁺

Вахидов Сайид Габд ул-Минанович /Сайид Вахиди/ - историк и археограф Татари, собиратель и исследователь восточных рукописей и документов. Владел языками арабским, турецким, персидским и русским. Состоял действительным членом общества археологии, истории и этнографии при Казанском университете, общества татароведения при Академии наук, общества по изучению Татарстана и др.

Родился 31 мая 1887 г. в деревне Таш-Бильги Спасского кантона⁺⁺ Казанской губернии. Окончил начальную татарскую и Старобаранскую школы. С 1905 по 1911 гг. учился в Казани - в Галеевском училище /Медресе-Мухаммадия/.⁺⁺⁺ После окончания училища работал учителем вначале в сельской школе, позднее в городской - в Казани.

После Великой Октябрьской социалистической революции в 1919-1926 гг. читал лекции по татарскому языку и литературе на педагогических курсах, на рабфаке Государственного Казанского университета, в Высшей Областной Объединенной Совпартшколе и др. местах.

В последующее десятилетие /1926-1936 годы/ вел научную работу в Центральном Музее ТАССР и др. учреждениях, а также преподавал в школе и финансово-экономическом техникуме.

В 1937-1938 гг., очевидно, работал по договору в ИВ АН СССР.

Особенно известен С.Г.Вахидов своими коллекциями восточных материалов.

За свою жизнь С.Г.Вахидовым было собрано значительное количество восточных рукописей и печатных книг и документов.

Интерес к памятникам старины проявился у Вахидова еще в школе: в деревне, где он родился, его интересовали надписи на надгробных памятниках болгарских кладбищ, фольклорные произведения, которые он слышал из уст местных старожил. В Казани, в Галеевском училище, посещая Центральную мусульманскую библиотеку, Вахидов узнал о

+ / Фонд создан из хранившихся в разных разрядах /коллекциях/ материалов С.Г.Вахидова /Р.П, оп.4, ед.хр. II, I2, 40; Р.Ш, оп. I, ед.хр. 43, 68/. В фонде 2 I ед.хр.

++ / Кантоны - уезды в Казанской губернии.

+++ / Высшая школа для казанских татар.

письменных памятниках, оставшихся от Булгарского ханства, и задался мыслью найти след этих памятников.

По окончании училища свою учительскую работу он сочетает с поездками по деревням с целью розыскания материалов. В 1911 году он узнал о существовании в деревне Мамалай в Татарии у крестьянина Рахматуллы Ахмарова "божьей бумаги". Последняя оказалась ценным историческим документом - ярлыком ХУІ в. Казанского хана Сахиб-гирея, который по разным причинам приобрести удалось лишь в 1920 г. /15 июня/.

Первый успех содействовал тому, что С.Г.Вахидов поставил целью своей жизни розыск, сбор, классификацию и научное исследование первоисточников по истории Волжско-камского края. Все последующие годы в летние месяцы он предпринимал поездки, /в советские годы в виде командировок и экспедиций/ во многие районы Поволжья, Прикамья, Башкирии, Самарской и Вятской губерний, Средней Азии и Казахстана. Во время поездок он изучал надписи на надгроб^цях, данные раскопок городищ и курганов, собирал фольклор, старинные монеты, рукописи, документы, материалы по этнографии, истории и литературе. Для того, чтобы иметь доступ к рукописям и документам, находящимся в частном владении мулл и в архивах мечетей, он принял в 1924 г. сан муллы, сложенный им в 1927 году.

Всего С.Г.Вахидовым было собрано более 2.000 рукописей. Чтобы обеспечить сохранность своих коллекций и сделать их доступными для исследования, он передал их на государственное хранение в разные научные учреждения страны.^{+/}

+/ Подробнее о передаче материалов С.Г.Вахидовым см. в настоящем обзрении описание ед.хр. I, 2, 3.

Описываемый новый фонд № III содержит материалы к биографии С.Г.Вахидова /ед.хр.19-22/, дающие сведения об общественной работе и научной деятельности его как собирателя и исследователя восточных рукописей.^{+/} В автобиографии /ед.хр.19/ имеются следующие списки:^{++/}

НАУЧНЫЕ ТРУДЫ ^{+++/}

НАПЕЧАТАННЫЕ:

1. Предварительное сообщение о ярлыке Сахиб-Гирей-хана. "Вестник научного общества татароведения" № I и 2. Казань, 1925 г.
2. Исследования ярлыка Сахиб-Гирей-хана. "Известия Общества Археологии, истории и этнографии" при Казанской Университете т. XXIII, вып. I. Казань, 1925 г.
3. Татарские легенды о прошлом Волжско-Камского края. "Вестник Научного Общества Татароведения" № 4. Казань, 1926 г.
4. Историческое изучение кантонов ТССР. "Кзыл Татарстан" от 24 сентября 1929 г. № 217 /2587/.
5. Историческое изучение Мензелинского кантона. "Игенчи" от 10 октября 1929 г. № 475 /Мензелинск/.
6. Журнал "Татарстан" № 6 1929 г. Дом Татарской Культуры, где помещен мой отчет научной работы по комплексной научной экспедиции в Мензелинском кантоне летом 1929 г.

ПРИГОТОВЛЕННЫЕ К ПЕЧАТИ:

7. Библиотека Маржани "БЕЗНЕН-ЮЛ" № 6-7, 1929 г., стр. I4-I7.
8. Очерки по истории Волжско-Камского края около 30 печатных листов. Составлена в 1920-26 гг.

+/ Материалы к биографии Вахидова имеются также в Рукописном отделе ИНА - шифр: Д-477.

++/ Нумерация работ первых двух списков, как и у автора, общая.

+++/ Здесь и в последующих списках сохранено написание автора.

9. Исследование надписей надгробных камней эпохи Болгарского и Казанского ханства. 2 печатных листа, составлена в 1926-27 гг.

10. "Неизданные труды Каяма Насырова" - 6 печатных листов, составлена в 1927 г.

11. "Отчет о моей поездке летом 1928 г. в Спасский кантон", 4 печатных листа, составлен в 1928 г.

12. "Отчет о моей поездке летом 1929 г. в Мензелинский кантон, 6 печатных листов, составлен в 1929 г.

13. Руководства по собиранию и изучению исторических письменных и устных памятников на территории ТССР, 2 печатных листа, в 1929-30 гг.

14. Памятники татарской литературы IУ⁺ века - "Нехаметжиль-Ферадис", по рукописям, найденным нами в ТССР, 3 печатных листа на русском языке. Составлен в 1928-31 гг.

15. "Памятник татарской литературы IУ⁺⁺ века "НЕХАМЕТЖИЛЬ-ФЕРАДИС", на татарском языке, около 4 печатных листов. Составлен в 1928-30 гг.

16. Описание восточных рукописей и документов, пожертвованных С.Г.Вахидовым Ц.Музею ТССР через Акадцентр Татнаркомпроса в 1925 г. на татарском языке, около 4 печатных листов.

17. Описание восточных рукописей и документов, пожертвованных С.Г.Вахидовым 6-го августа 1930 г. в Татарский Научно-исследовательский Экономический Институт и хранящихся в научной Библиотеке ТССР. на русском языке, 40 печатных листов. Составлена в 1930-31 гг. /См. I/.

18. Описание восточных рукописей и документов, принадлежащих библиотеке С.Г.Вахидова и хранящихся там же.

19. Каталог книг, принадлежащих библиотеке С.Г.Вахидова.

НАПЕЧАТАНО:

20. Рукопись XIУ века "НЕХЖИЛЬ ФЕРАДИС" - "Красная Татария"

от 9 февраля 1936 г. № 32 /5406/.

+ / Здесь у автора описка, следует читать: "... XIV века."
++ / См. прим. +/.

21. Докладная записка в Татобластком и Татцик о сохранности и хранении, изучении исторических письменных, устных и вещественных памятников, находящихся на территории Татарии.

22. "Гибнут исторические памятники" - "Красная Татария" от 2 августа 1935 г. № 177 /5249/.

23. "Рукопись XIУ века "НЕХЖУЛЬ-ФЕРАДИС" - "Красная Татария" от 9 февраля 1936 г. № 32 /5406/.

24. "Беспризорные памятники старины" - "Кр.Татария" от 28 февраля 1936 г. № 48 /5422/.

25. "Документы прошлого" - "Кр.Татария" от 14 апреля 1936 г. № 861 /5460/.

ОТЗЫВЫ И РЕЦЕНЗИИ

в татарской и русской литературе о моей научной работе.

1. Статья профессора Казанского Государственного Университета имени Ленина Н.Н.Фирсова "ИСТОРИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ" - "Известия" от 16 января 1923 г. № 10 /905/.

2. Статья известного историка и ученого М.Худякова - "Востоковедение" газета "Известия" от 27 октября 1922 г. № 246 /841/, пятница.

3. Нахождение важных исторических памятников древнего Казанского ханства, газета "Татарстан" от 17 сентября 1922 г. № 202 /579/.

4. Газета "Кзыл Иль" /г.Астрахань от 2 февраля 1923 г. № 36/.

5. Статья профессора Бакинского Университета Г.Газиза "О ярлыке Сахиб-Гирей-хана". "Татарстан" от 6 февраля 1923 г. № 28 /693/.

6. "БЕЗНИН-БАЙРАК" от 25 января 1923 г. № 4 /18/.

7. Статья татарского марксиста-ученого и председателя Акадцентра Татнаркомпроса т.Ибрагимова. Материалы к изучению феодализма татарской эпохи. "БЕЗНЕН ЮЛ" № 3, 1925 г.

8. "Ценное пожертвование в музей Татареспублики". - "Красная Татария" от 13 февраля 1925 г. № 35 /2112/.

9. "Кзыл Татарстан" от 15 февраля 1925 г. № 37 /1207/.

"БЛАГОДАРНОСТЬ АКАДЦЕНТРА".

10. "Кзыл Татарстан" от 13 февраля 1925 г. № 36 /1206/.

"Наука и техника" ценный материал к изучению феодализма татарской эпохи.

11. "Безнен-Юл" № 3 за март месяц 1925 г. Стр.140.

12. "Красная Татария" 26 мая 1926 г. № 117 /2194/.

13. "Красная Татария" от 21 марта 1926 г. № 65 /2437/.

14. "Новый Восток" № 10-11, 1925 г. Стр.361. Статья профессора Н.Н.Фирсова.

15. Ценная находка. "Красная Татария" от 27 декабря 1923 г. № 301 /3274/.

16. "Кзыл Татарстан" от 21 декабря 1928 г. № 296 /235/.

Статья М.Гали.

17. "Новый Восток" № 25, 1929 г. Стр.373. Статья проф.Бараздина.

18. "Безнен-Юл" № 5, 1929 г. Стр.26.

19. Газета "Кзыл Татарстан" от 30 июля 1929 г. № 169 /2539/.

Статья **В** Мензельском кантоне в большом количестве находились древние памятники.

20. "Кзыл Татарстан" от 21 августа 1929 г. № 188 /2558/. Вновь найденные документы и рукописи Какма Насирова.

21. "Кзыл Татарстан" от 15 октября 1929 г. № 235 /2605/. "На путях собирания исторических материалов".

22. Журнал "Просвещение и жизнь" № 6-7, 1929 г. /июнь-июль/. Стр.31-34.

23. ТУРКЕЯТ МЕЖМУГАСЕ т.П. 1926 г. Стамбул. Статья Габдулла Эфенди "Ярлык Сахиб-Гирей-хана".
24. Ленинградская правда № 139 /5818/ пятница 15 июня 1934 г. "Памятники Золотой Орды".
25. "Известия" среда 12 сентября 1934 г. № 215 /5463/.
26. "Красная Татария" № 206 /4977/ среда 5 сентября 1934 г.
27. "Красная Татария" от 4 июля 1935 г. № 153 /5225/. "Рукописи прошлого".
28. "Красная Татария" от 12 сентября 1935 г. № 212 /5284/ "КАБУС-НАМЯ".
29. "Кзыл Татарстан" понедельник 6 апреля 1936 г. № 80 /4679/. "Рукопись XI века".

Рукописи⁺/четырёх из подготовленных к печати, но не опубликованных работ, числящихся в вышеприведенном списке под №№ 14,16,17, 18, также входят в фонд № III /ед.хр.1,2,3/.

Ниже приводим описание четырех упомянутых работ:

I/ "Памятник татарской литературы XIX в. "Нэгдж-эль-Ферадис"⁺⁺/по рукописям, найденным в Татарской Республике/", 28 стр., машинопись, отдельные листы 34x22 см. Статья написана в 1928-1931 гг. - ф. III, ед.хр.4.⁺⁺⁺/

Указанную рукопись автор называет "почти единственным источником для изучения татарского литературного языка эпохи золотоордынского ханства". С другой стороны она дает много интересного материала по истории экономического и политического положения Золотой Орды.

+/ Правленные машинописные экз. /на правах рукописи/.

++/ Мы сохраняем написание Вахидова.

+++/ Рукопись, которой посвящается эта статья С.Г.Вахидова, хранится в Рукописном отделе ИНА - шифр: А-1085.

В 1936 г. в СССР и за границей были известны 6 или 7 списков этой рукописи, датируемой 1357 годом.^{+/}

В статье, хранящейся в Архиве востоковедов, С.Г.Вахидов характеризует 4 списка рукописи "Нэгдж-эль-Фэрадис", найденные им в разные годы на территории Татарии, сравнивает их тексты, сообщает данные истории этого документа и его изучения, дает перевод на русский язык и исследование его содержания, говорит о датировке, об авторе и распространении этого памятника в более ранние периоды. Автор упоминает о прилагаемых к статье "словаре наиболее важных в историко-лингвистическом отношении слов, выбранных из...списков" рукописи и фотокопии^{АК} нескольких страниц памятника. Однако словаря и фотоснимков в Архиве востоковедов в настоящее время не обнаружено.

Перейдем к характеристике работ, являющихся описаниями коллекций С.Г.Вахидова и в известном смысле подводящих итог его деятельности как собирателя материалов о Востоке:

2/ "Описание Восточных рукописей и документов, пожертвованных С.Г.Вахидовым в 1925 г. в Центральный музей Т.Р. через Академический Центр Татнаркомпроса в Отдел восточных рукописей Центрального музея Т.Р.", т.І, ч.І, Казань, І янв.1931 г. 124 л. Машинопись, отдельные листы /20x30 см./, ф.№ III, ед.хр.І.

В 1925 г. С.Г.Вахидов пожертвовал через Акадцентр Татнаркомпроса коллекцию рукописей и документов в 240 ед.хр.^{++/} На основе этого дара был организован Отдел восточных рукописей при Центральном музее ТАССР в Казани, которым в 1926-31 гг. заведывал С.Г.Вахидов.

+/ См.газету "Красная Татария" от 9 февр.1936 г. № 32, статья С.Г.Вахидова.

++/ О передаче материалов С.Г.Вахидовым в 1925 г. см. газеты "Кзыл Татарстан" от 15 февр.1925 г. № 37 /1207/ и "Красная Татария" от 13 февр.1925 г. № 32 /2112/.

Названное описание материалов, переданных в 1925 г., составлено в 1930 г. К нему имеется введение автора, в котором дан исторический обзор исследования ярлыков татарских ханов проф. В.В.Григорьевым, М.Д.Приселковым, проф. И.Н.Березиным, акад. А.Н.Самойловичем и др. Само описание логически распадается на две неравные части. В первой части описан редкий юридический памятник XVI в. - ярлык казанского хана Сахиб Гирея, выданный татарской семье:⁺приводится история открытия ярлыка и перевод его содержания на русский язык с цитатами на татарском языке, даны характеристики форм написания, бумаги, чернил, почерка, орфографии, нишана /печати/, языка и стиля ярлыка, говорится о лицах, которым был выдан ярлык, исследуются термины "ярлык" и "тархан", наконец, определяется научное значение этого документа и приводятся отклики на его открытие в печати.⁺⁺Описаны также документы, принадлежащие к изучению ярлыка, в частности текст и перевод ярлыка на русский язык, сделанный С.Г.Вахидовым в 1912 г.

Вторая часть работы представляет собой краткое описание еще 236 рукописей на арабском, османско-турецком, тюркско-татарском и персидском языках.

3/ "Описание рукописей и документов, пожертвованных С.Г.Вахидовым 5 августа 1930 г. в Татарский научно-исследовательский экономический институт и хранящихся в Отделе восточных рукописей Центрального музея Татарской Республики", т. I, ч. 2, 19 марта 1931 г. Казань. 239 л. Машинопись, отдельные листы /20x30 см./. Фонд № III, ед.хр. 2.

Коллекция, большая часть которой вошла в данное описание, насчитывала около 1500 названий рукописей и документов на татарском, персидском, арабском, русском и др. языках и была передана С.Г.Вахидовым в дар 5 августа 1930 г. в связи с 10-летием ТАССР. В данной

+ / О ярлыке см. выше список напечатанных работ № I, 2.

++ / См. выше: список отзывов и рецензий № I, 2, 5 и др.

работе описано 886 ед.хр., которые разбиты на следующие группы:

а/ памятники по изучению древнего татарского литературного языка разных периодов, найденные С.Г.Вахидовым во время поездок и научных командировок по деревням и кантонам Татарии и некоторым местностям РСФСР /лл.125-315/;

б/ исторические памятники /повесть о Чингиз-хане и Аксак Темере, болгарские летописи и др./, лл.315-317;

в/ памятники по изучению древнего персидского литературного языка, лл.317-320;

г/ арабские рукописи по темам: грамматика, философия, догматика, мусульманское право, лл.320-345;

д/ манускрипты Корана, лл.345; и толкования Корана, лл.345-346

е/ разные манускрипты на арабском, татарском, персидском языках; среди материалов сборники рукописей, лл.346-353;

ж/ документы на татарском и русском языках /родословное древо, завещание, листок со сведениями из народной медицины, письмо, семейная книжка, календарь и т.д./, лл.353-362;

В конце описания дана копия заявления С.Г.Вахидова в Татарский научно-исследовательский экономический институт от 19 мая 1931 г. об условиях хранения переданных материалов.

4/ "Описание восточных рукописей и документов, находящихся в Отделе восточных рукописей при библиотеке Вахида /Вахидова С.Г./ в г.Казани", 10 мая 1934 г. 61 л. Машинопись. Отдельные листы /20x30 см./, ф. № III, ед.хр.3.

Данная работа охватывает материалы на арабском, персидском, татарском, чагатайском и русском языках, составлявшие рукописный отдел библиотеки С.Г.Вахидова и переданные им в 1934 г. в дар Ака-

демии наук СССР.^{+/} Всего описано 503 ед.хр.: среди них литературные памятники /стихи, рассказы и др./, рукописи по мусульманскому праву, медицине, географии, истории, грамматике, молитвенники и т.д. Кончается работа заявлением автора о передаче описанных материалов Академии наук СССР.

Все три "Описания" были переданы в 1934 г. в Академию наук.^{++/}

Результатом передачи С.Г.Вахидовым материалов во Всесоюзную Академию наук явилась организованная в августе-сентябре 1934 г. научно-археографическая экспедиция в районы ТАССР для продолжения сбора рукописных и печатных книг.

Как сообщают имеющиеся в фонде^{+++/} документы, археографическая экспедиция^{++++/} в составе сотрудника Академии наук В.А.Забилова и С.Г.Вахидова собрала 399 рукописных и 1609 печатных книг, а также более 1000 документов XIX в.^{+++++/} Среди них материалы по философии, математике, медицине, фольклору и древней письменной литературе татар разных эпох и документы по татарской истории /записи-хроники отдельных событий и др./, материалы по истории арабов, персов, народов Средней Азии.

Увлекательная задача установления нахождения Вахидовских коллекций и изучения их материалов несомненно должна привлечь внимание исследователей.

Поскольку основным направлением Ленинградского Отделения ИНА является работа по описанию рукописей, знакомство с Вахидовскими обзорами, как нам кажется, может оказаться полезным для сотрудников непосредственно занятых этой работой.^{x/}

^{+/}
362. ?
^{++/}

Вошли под названием части Вахидовского фонда в рукописный отдел ИВ АН СССР. В настоящее время в рукописном отделе числится 540 ед.хр., переданных сюда Вахидовым - см. Л.В.Дмитриева "Тюркские рукописи ИВ АН СССР" - "Проблемы востоковедения", № 4, 1959 г., стр.137.

Автограф "Описания восточных рукописей и документов..." личной библиотеки С.Г.Вахидова, переданных им АН хранится в Рукописном отделе ИНА - шифр: Д-488. Очевидно, здесь же хранятся и автографы других работ С.Г.Вахидова, которые пока обнаружить не удалось. Прод. сноска на след. странице.

Прод. сносок к стр.49:

- +++/ Фонд № III, ед.хр.5-16, материалы археографической экспедиции Академии наук в ТАССР в 1934 г.
- ++++/ Об экспедиции см. В.А.Забиров. Предварительное сообщение о работе археографической экспедиции Академии наук. - "Исторический сборник", № 4, 1935 г., стр.259-282.
- +++++/ В настоящее время в Рукописном отделе Института народов Азии числится 1203 ед.хр., поступившие от археографической экспедиции - см. Л.В.Дмитриева. Тюркские рукописи ИВ АН СССР - "Проблемы востоковедения" № 4, 1959 г., стр.137.
- х/ В настоящее время известно, что описаны лишь некоторые материалы С.Г.Вахидова, хранящиеся в библиотеке Казанского Государственного Университета /см.: Н.И.Лобачевский исемендэге фэнни китапхана кулъязмаларының тасвирламасы. V чыгарылыш. I булек. Казан, 1960, стр.7-12/.

— о о о —

Преподнесенная С.Г.Вахидовым в дар Институту народов Азии АН СССР коллекция его рукописей обработана, каталогизирована и в настоящее время описывается.